



联合国

安全理事会



PROVISIONAL

S/PV.1976
10 November 1976

CHINESE

第一九七五次会议临时逐字记录

一九七六年十一月三十日星期二下午三时三十分
在纽约总部举行

主席： 伊留埃卡先生

(巴拿马)

理事国： 贝宁

阿歇梅先生

中国

赖亚力先生

法国

斯卡拉布尔先生

圭亚那

杰克逊先生

意大利

芬奇先生

日本

金沢正雄先生

阿拉伯利比亚共和国

埃勒胡法里先生

巴基斯坦

阿洪德先生

罗马尼亚

达特库先生

瑞典

吕德贝克先生

苏维埃社会主义共和国联盟

奥文尼科夫先生

大不列颠及北爱尔兰联合王国

默里先生

坦桑尼亚联合共和国

夏尔先生

美利坚合众国

贝内特先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。定本将尽快分发。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，并于三个工作日内，用一式四份，送交会议事务部正式记录编辑科科长(LX-2332)。

本记录是在一九七六年十二月一日分发的，所以提出更正的时限为一九七六年十二月六日。

请各代表团严格遵守上述时间限制。

下午四时四十分会议开始

通过议程

议程通过

中东局势

秘书长关于联合国脱离接触观察员部队的报告 (S/12235)

主席：安理会现在进行审议议程上的问题。我要告诉各理事国，安理会收到了两份有关文件。第一份是秘书长关于一九七六年五月二十五日至十一月二十二日期间联合国脱离接触观察员部队的报告(S/12235)；第二份是S/12246号文件内的决议草案。该决议草案的案文已由安全理事会在昨天和今天上午的非正式协商中审议过。按照非正式协商中同意的程序，安理会现在就S/12246号文件内的决议草案进行表决。

进行举手表决。

赞成：法国、圭亚那、意大利、日本、巴基斯坦、巴拿马、罗马尼亚、瑞典、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、美利坚合众国。

反对：无。

贝宁、中国和阿拉伯利比亚共和国没有参加表决。

主席：表决结果如下：决议草案十二票赞成，零票反对。三个理事国没有参加表决。决议草案通过。

关于通过延长联合国脱离接触观察员部队的任务的决议方面，我被授权以安全理事会的名义，就刚才通过的决议，发表下列补充声明：

“大家都知道，秘书长关于联合国脱离接触观察员部队的报告 (S/12235) 的第32段指出‘虽然以色列——叙利亚地区的情况目前尚属平静，但除非中东

问题的各个方面能在求取公正而持久的解决方面有所进展，中东局势无疑地仍然是危机四伏不稳定的。’秘书长的这一项声明反映出安全理事会的意见。”

此外，中国、阿拉伯利比亚共和国和贝宁代表团要求我说明，它们没有参加这项决议的表决，对我刚才代表安理会理事国发表的声明它们也采取同样立场。

现在我请要求在表决后发言的安理会理事国发言。

赖亚力先生（中国）：关于联合国部队的问题，我们一向保持原则上不同的立场。这是众所周知的。中国代表团基于一贯立场，没有参加关于S/12246号文件内决议草案的表决。

奥文尼科夫先生（苏维埃社会主义共和国联盟）：安全理事会刚才通过了一个决议草案，将在戈兰高地的联合国脱离接触观察员部队的任务延长六个月。该部队任务的延长的问题和与解决中东问题有关全部问题息息相关。不幸的是，尽管联合国——安全理事会和大会——作了一切努力，在解决这个主要国际问题方面还没有什么真正的进展。到目前为止，中东冲突的基本原因还没有消除。该地区仍然是造成国际紧张的主要焦点之一。以色列仍然占领着它由一九六七年侵略夺得的阿拉伯土地——戈兰高地、西奈半岛、西岸、加沙地带和东耶路撒冷。

在其保护者的支持之下，以色列还在蹂躏巴勒斯坦阿拉伯人民的不可剥夺的民族权利。这一切都不可避免地会使中东的局势益趋紧张，充满爆发一次新战争的可能性。

最近中东的发展，很明确地显示出苏联立场的正确性。苏联一开始就警告过，在个别的基础上采取局部措施而不顾到解决中东局势的关键问题，不但不能使局势缓和，相反地倒会使局势更加复杂。

现在，主张一步一步来的政策的制定者与以色列部长们非公开谈话时所说的直话已经尽人皆知了，所以对于这个政策的本质，即其主要目标是没有人会怀疑的。它是想在采取撤退以色列军队的最后一两步骤前老早就做到根本就不会采取这种步骤。这种主张一步一步来的政策好象是说除了吞并一部分阿拉伯领土以外，没有别的办法

可以照顾到所谓以色列的安全利益。

人人都知道，根据这种政策制定者的看法，以色列部队应该永久留在一部分一九六七年所占领的阿拉伯土地上。现在大家也都知道，这个政策的还有一部分是以色列在目前和将来还要继续阻挠巴勒斯坦的阿拉伯人民行使其不可剥夺的自建国家的权利。

所以，局部协议政策会带来的后果是很明显的。它会使相当大的一部分阿拉伯领土的吞并成为合法。这就是为什么局部协议政策受到以色列充分支持，这就是为什么以色列总理拉宾先生发表了另一声明，大意说，与其寻求全面和平，用他的话说，不如努力分别与每一个有关的阿拉伯国家达成新的临时协议来得有益。

苏联认为，这种办法先就违反联合国所通过的各有关决议的精神实质和字面；第二，这种办法不符合中东公正和持久和平的利益，因为不公正的和平是不能持久的。在这个区域建立真正公正、因此也真正持久的和平的唯一途径，是到目前为止所用的全面性政治解决方式。这是绝大多数联合国会员国所支持的一种方式。

安全理事会和大会做了相当大的努力，想打破解决中东问题方面所处的僵局。安全理事会今年为讨论中东问题的各方面已经举行了八系列会议，在五系列会议中，巴勒斯坦阿拉伯人民的代表以巴解代表的身分发挥了直接和积极的作用。

安全理事会邀请巴勒斯坦人民的唯一合法代表巴解组织参加中东问题的讨论，就是继大会之后，正式承认：如果没有巴勒斯坦人民参加，如果不能在保证巴勒斯坦人民不可剥夺的民族权利的基础上公正地解决巴勒斯坦问题，中东的持久性全面解决是不可能的。

今年安全理事会和大会关于中东问题的讨论再度明确地证实，只有基于下面这三个基本相关的原则，才能达成这个冲突的全面性政治解决：第一，要以色列军队从它在一九六七年侵略占有的阿拉伯领土上撤退；第二，满足巴勒斯坦阿拉伯人民合法的民族要求，包括其不可剥夺的自建国家的权利；第三，由国际社会保证中东一切国家的安全和其国界的不可侵犯性以及这些国家独立存在和发展的权利。

这些原则合起来——而它们也确是不能分解的——应该可以适当地照顾到所有直接有关各方的合法权利。

这种关于中东冲突的全面性解决办法应该在关于中东问题的日内瓦和平会议上达成，这个会议应由所有直接有关各方参加，包括作为巴勒斯坦的阿拉伯人民合法代表的巴勒斯坦解放组织。恢复日内瓦和平会议的工作的好处是很明显的。这个会议应该讨论解决中东问题的各个关键问题，因为该会议对于这些问题是不能置之不理的。当然，日内瓦会议重开的时候，就应让巴解组织的代表参加工作，享有与其他参加者平等的权利。

苏联认为日内瓦会议应尽快恢复，以便及早达成中东的全面性政治解决。安理会理事国都知道苏联最近又采取了一个新的步骤协助该会议的重开。苏联为会议提出了一个具体议程，其中包括解决之后即可达成中东持久和平的一切问题。

苏联代表团认为目前应该尽一切努力在日内瓦和平会议范围内达成中东的全面性解决。苏联并不反对把联合国脱离接触观察员部队（观察员部队）的任务延长六个月，但必须有一个明确的了解，就是应该利用这延长的时期来寻求在日内瓦和平会议范围内解决中东冲突的办法。在这一件事上安全理事会应该非常慎重地看待安全理事会S/12237号文件内的阿拉伯叙利亚共和国政府的声明。声明说：

“阿拉伯叙利亚共和国，……决定将观察员部队的任务期限再延长六个月，……希望这一次国际社会能负起责任，阻止以色列继续破坏取得和平的机会，违背联合国宪章和对抗联合国及其关于巴勒斯坦和中东问题的决议。”

叙利亚政府的这个声明中郑重地警告说，叙利亚和其他阿拉伯国家一样，无法接受以色列对阿拉伯领土的无限期占领和剥夺巴勒斯坦人民的权利的顽强政策。

同样，安全理事会也不能忽略秘书长关于观察员部队的报告（S/12235）第32段中提出的警告，其中说：

“虽然以色列—叙利亚地区的情况目前尚属平静，但是除非中东问题的各个

方面在求取公正而持久的解决方面有所进展，中东局势无疑地仍是危机四伏，不稳定的。”

这个警告现在之已成为安全理事会刚才通过的决定的一个基本部分，应是意料中事。

同时，苏联代表团却不能不对以色列在安理会理事国之间对刚才通过的决议进行非正式协商时所制造出来的情况，表示最严重的关切。以色列为此而施行的各种幕后阴谋应该予以公开。以色列代表团——这点应该很公开地说出——想要使安全理事会延长观察员部队任务期限的决议只字不提亟应继续和加强在建立中东公正和持久和平方面的努力，只字不提需要在公正和持久解决中东问题的各个方面达成真正的进展。

以色列的这个立场显示出以色列领导人在所谓支持中东解决一事中所发表的公开声明的真实性质。它再度显示，以色列在事实上是还是在顽强阻挠这一问题的解决的。它显示到目前为止，以色列始终在想利用驻在阿拉伯土地上的联合国部队来永远冻结这个现况。安理会拒绝以色列的办法，承认有必要加强努力来达成中东问题所有方面的公正和持久和平，是对以色列的一个重要警告。我们希望这是最后的一次警告。中东公正和持久和平的建立是不能再推迟下去了。

苏联不但始终坚决支持加强国际缓和，而且支持把缓和扩展到世界所有区域，使所有各地的人民都可享受到缓和的成果。苏联赞成立即在中东建立公正和持久的和平是苏联一贯外交政策的一个重要组成部分，这是经二十四和二十五届党中全会所通过的决议所批准的。苏联共产党中央委员会总书记列昂尼德·勃列日涅夫十一月二十四日在布加勒斯特的谈话中说：

“持久和平不能只是欧洲的特权。和平是不能分开的。现在这个真理比任何时间都更真实，只要战争的种子没有在中东被粉碎，只要以侵略夺取的土地没有归还给阿拉伯人，只要巴勒斯坦人民享受不到对于他们家园的权利，只要比勒陀利亚和索尔兹伯里的种族主义政权公然蹂躏南部非洲土著人民的权利和杀害非洲人，

那末任何地方都不会有持久和平。”

苏联代表团还希望特别提到下列一点。

我们现在再来谈一谈秘书长报告中提到的另一件事，即联合国秘书处和观察员部队司令部有责任把维持部队的费用保持在通过的经费限度以内。

苏联要再度说明它的坚定立场，就是联合国在中东的部队应该尽量节省，在可能范围以内，应做到削减开支。无论如何，联合国紧急部队和联合国脱离接触观察员部队的开支也不能增加到超过安全理事会和大会规定的数额以外。

默里先生（联合王国）：我国代表团非常高兴能同大家一起投票赞成刚才通过的决议，将联合国脱离接触观察员部队的任务又延长六个月。该部队在维持停火和监督叙利亚和以色列之间的脱离接触协定的执行方面所发挥的作用是至为重要的，它的继续执行任务在目前的情况之下，无疑是很必要的。

我们也很高兴地从秘书长准备的报告中注意到，在审查的这一段期间该地区的局势很宁静，没有发生严重的事故。可是，正如他所指出，由于朝向一个解决的方案还没有真正的进展，潜在的情况无可避免地仍然是不稳定和危险的。联合国脱离接触观察员部队成立已有两年半了，我们不得不遗憾地注意到在这段时期里在以朝向解决的真正行动来解除这些危险方面，并没有更多的进展。正如我们屡次指出：我们认为脱离接触部队的主要目的，不在替代一个解决办法，而在提供一个能使朝向解决的努力获得进展的条件。现在普遍都认为这种采取行动的时机最后已经成熟了。我个人也赞同这个看法。因此，我们非常希望，大家能够好好利用因延长任务而提供的今后这六个月。

在结束发言时，我要再度向秘书长致最深的谢意，并且通过他向脱离接触部队指挥官菲利普少将，他的幕僚以及所有那些在纽约和当地参与部队工作的人员对他们在过去六个月进行任务时表现的才干和热忱，表示最大的敬意。我还要向为组成脱离接触部队提供分遣部队的奥地利、加拿大、伊朗和波兰政府表示感激。脱离接触部队在执行其困难细致的任务中所表现的方式也激起了我们的钦敬，且也是本组织声誉的来源。

查尔先生（坦桑尼亚联合共和国）：安全理事会现在又来开会审议秘书长关于联合国脱离接触观察员部队工作的报告了。这个部队是在一九七四年五月成立来监督安全理事会要求的停火以及以色列和叙利亚部队之间的脱离接触协定的。

我们一方面很高兴注意到交付给该部队的任务，即维持停火以及全面监督脱离接触的地区，已经在有关方面的合作之下有效地执行了。可是另一方面，这份报告却告诉我们，虽然脱离接触部队已有良好的成果，局势仍然是不稳定而危险的，

秘书长的报告明确地表明：

“除非中东问题的各个方面能在求取公正而持久的解决方面有所进展，中东局势无疑地仍然是危机四伏不稳的”（S/12235, 第32段）。

因此我国代表团也认为应该重新作出努力，恢复谈判。

为了达到这个期望的目标，我国代表团同意将脱离接触部队的任务再延长六个月，并且投票赞成这项决议草案。这是符合我们现在在审议的秘书长报告第33段里的建议的。

可是，我们要特别指出最重要的一点，便是脱离接触部队的成立，原有一个目的。明确地说，那个目的说得清楚点，是要在中东问题的这个方面求得一个公正持久的解决。换句话说，只能把脱离接触部队看作是联合国的一个工具。是达到目的的手段，而不是目的本身。等有关方面用过以后，就没有用了。换句话说，就是目的一达，便必须将它废弃。

因此，脱离接触部队显然并不是一种长期的东西。因之，我们在见到各有关方面在想尽办法，谋求该地区公正持久和平，感到非常的高兴。这便是所以延长这个部队任务的理由——借此共同作出有成效的努力以鼓励和促进谈判，导致该地区期待已久的持久和平。

因此，我非常希望今天这一次任务的延长，用塔利兰德的话说，是结束的开始，用邱吉尔的话，是开始的结束。我们期望着有一天，隔着第一大道、面对联合国秘书处大楼，无数次示威行动曾在那儿举行的那一面以赛亚墙上所刻的铭文，早晚将会实际上在中东应验。那个铭文说：

“他们要将刀打成犁头，把枪打成镰刀。这国不举刀攻击那国，他们也不再学习战事。”

我想那个铭文是给我们看，给我们思量的，是给我们知道不论多么困难它是会在实际上得到验证的。

在结束时，我国代表团要对秘书长，菲律普少将，联合国中东维持和平特派团主任协调专员西拉斯沃中将，和部队中所有的勇士们对他们的努力、牺牲和贡献精神表示感谢。

杰克逊先生（圭亚那）：我国代表团投票赞成再度延长联合国脱离接触观察员部队的任务六个月，也就是延长到一九七七年五月三十一日的决议，是再一次证明我国是极度愿意支持谋求建立有利于促进中东最后和平的条件的措施的。

脱离接触部队的工作对于该地区的维持平静有很大贡献，是毫无疑问的。我们对于该部队继续帮助维持叙利亚和以色列之间的停火，使以色列——叙利亚地区不爆发破坏现有平静的重大事件感到鼓舞。因此我们同意秘书长的意见，认为在目前的情况下，脱离接触部队的继续存在是很有必要的。

在这一点上，我国代表团本来希望秘书长在他的报告第32段中所提出的相关而简短的意见能够反映在我们刚才通过的决议中。结果不能做到是我国代表团一种极大的失望。可是，主席先生，其中关于除非在谋取全盘解决方面有真正的进展，中东局势仍然是危机四伏不稳定的一段意见却已在你的发言中出现，这相当清楚地显示安全理事会是赞同这些意见的

但是，在表达我们对于该地区目前的平静所持的看法时，我们不得不对那种把照例通过延长脱离接触部队任期的决议当作是必要的持续努力一定取得中东问题最后全面解决的代替品的趋势，提出警告。安理会很清楚地知道，目前中东地区表面呈现的平静底下，正在酝酿着紧张的局势。这些自然的而且是不可避免的紧张局势是长期占领所产生的直接后果。

继续占领和压迫只会加重这些紧张状态。我们已经见到争取自由的斗争和压迫是一种恶性循环。在今年中安理会已经几次注意到这种情况了。令人遗憾的是，安理会花了很多很长的时间来审议这些严重的问题，对谋求中东持久和平这个大问题上所生的作用如果有的话，也只是微乎其微。

因此，我们虽然可以对于脱离接触部队在以色列占领的叙利亚领土上所发挥的积极作用，感到一点安慰，但也不能忽视目前中东僵局的根本脆弱性。我们万不可出于消极的因循，使人有纵容侵略的感觉。我们必须运用我们的影响力和权力，保证把被占领的阿拉伯土地归还它们的合法所有人，保证使巴勒斯坦人民在他们的故乡享有自决的权利并支持该地区各国在普遍公认的边界内生存的权利。

大会本届会议在重申解决中东问题的不可缺少的基础这方面，已有了积极的成果。安全理事会根据《宪章》的规定，负有一种特别的职责，应该以行动来促进这些成果。

但并不仅是在联合国机构内，已对中东公正持久和平的基本条件有了几乎普遍的公认，也不是仅是在联合国机构内有人在坚决要求加强推动谈判的过程，以便早日解决中东这些严重而复杂的问题。就在几个月前，在科伦坡，不结盟国家和政府的首脑就对强调在符合《联合国宪章》宗旨与原则的条件下建立公正持久和平的重要性的联合国决议，表示深切的满意。在那一次不结盟国家首脑会议上，各国元首表达了他们对于建立一个公正的和平迟迟没有成果，感到深切关注，并表示他们具有信心，不结盟国家会用出更强大的压力以造成克服障碍所必须的冲击。

贯串在这许多呼吁中的是一种信心，认为在今后的几个月份最适于作出持续而加强的努力，以求谈判的恢复。许多人认为，今天，促进解决中东问题的客观条件要比过去很长的一段时期好。因此，安理会能够公开宣布这些条件，是很好的；因为它应该毫不迟疑地把国际社会上许多希望立刻停止占领阿拉伯领土，恢复巴勒斯坦人民的合法权利以及提出一个基于尊重各国在既定边界内和平生存权利的国与国之间权责关系的国家联合起来。

在结束发言时，我要特别为阿拉伯叙利亚共和国决定同意延长脱离接触部队的任期而向它致敬。阿拉伯叙利亚政府和人民再度对于本组织促进我们所极其盼望得到的和平解决的能力抱具信心。它们有这样的信心是决不会没有报偿的。

此外我还要向秘书长，脱离接触部队，和提供部队的国家，对它们对国际和平与安全，继续不断地作出的值得称赞的努力，表示其感谢之忱。

吕德贝克先生（瑞典）：瑞典政府同意秘书长在他的报告（S/12235）中所表示的观点，假如把所有有关因素都考虑进去，我们就应该认为观察员部队驻在以色列——叙利亚地区是必需的。因此，我国代表团很高兴今天投票赞成 S/12246 号文件所载的决议草案。

事实上，我们大家都很清楚，观察员部队担任了重要而有建设性的任务。到目前为止观察员部队非常成功地协助各方维持停火；监督分开地区以保证其中没有武装部队；和调查有关双方的控诉——这里只举出过去六年的几项重要成就。

因此，观察员部队在维持这地方的安宁上无疑是一个重要的因素。

不过，瑞典代表团虽对和平局势表示满意，也必须促请注意安全理事会今年五月通过了第 390（1976）号决议，当时它也象现在一样，要求有关各方立即执行第 338（1973）号决议。虽然秘书长已作出值得表扬的努力，促使双方早日恢复谈判以建立中东公正而持久的和平，但是我们必须承认这方面确实没有什么进展。

不过，最近的某些发展提供了一些希望，安理会对当事各方执行第 338（1973）号决议的一再呼吁，可能导致一些行动。我国代表团已在安全理事会说过，当事各方的重大责任是尽力利用今后六个月，作出贡献，促成中东的公正而持久的和平。的确，现在迫切需要继续加强努力以求实现和平。大家千万不可让目前的宁静演变成停滞成为僵局。

关于这一点，瑞典代表团要强调秘书长报告中所说的，和主席今天代表安理会在此重说的那些话，那就是以色列—叙利亚地区的情况目前虽属平静，但除非中东问题的各个方面能在求取公正而持久的解决方面有所进展，中东局势无疑地依然是危机四伏不稳定的。

最后，瑞典代表团要再一次对秘书长的努力促进和平表示我国代表团的衷心感谢，我们也要再次热烈表扬观察员部队官兵和司令以及那些襄助秘书长负责观察员部队行动者为和平事业作出的热心努力和杰出服务。

达特库先生（罗马尼亚）：我们从秘书长的报告中获悉，联合国脱离接触观察

员部队在过去六个月的过程中继续成功地同有关各方合作推行工作。

这个部队毫无疑问地是有助于维持这地区的停火，我们必需向部队成员祝贺。

诚然，这地区的局势尚属平静没有发生严重的事件，但是，就建立真正的和平而言，我们也必需承认我们在这期间内并没有获得任何进展。

秘书长的报告明确强调：

“...除非中东问题的各个方面能在求取公正而持久的解决方面有所进展，中东局势依然是危机四伏，不稳定的。”（S/12235, 第32段）

我们全都同意秘书长的这种意见。事实上，我国代表团认为目前这地区的紧张局势和由中东冲突引发的那些有待解决的问题不只对这个地区和平，而且对全世界和平构成了严重的危险。

因此，我们需要作出新的努力，保证恢复谈判，以本组织有关决议为基础，在中东建立公正而持久的和平。达成这个目的的重要办法就是再度召开日内瓦会议，由有关各国和能够帮助迅速解决这问题的其他国家参与会议。

我们深信，为了要在中东求得公正而持久的和平，就必须解决巴勒斯坦人民问题，解决办法之一是创立一个独立的巴勒斯坦国。这就预先假定了以色列军队要从一九六七年战后被占领的阿拉伯领土中撤出，以及中东各国的独立和领土完整得到保障。

本组织，通过安全理事会，在过去三年中对创造和维持有利于建立这地区和平的条件发挥了重要的作用。派遣联合国部队在西奈和戈兰分开交战的两方，证明了这个事实。但是今天我们必需找出一个新的办法，找出一个解决全面问题的办法，因为任何局部解决的办法徒使事态益增复杂，对中东的和平造成新的威胁。

罗马尼亚代表团深信联合国脱离接触观察员部队的活动是建设性措施的一部分，有助于维持一种良好气氛，为促进恢复谈判，作出努力，因此它投票赞成几个月以前通过的决议，把观察员部队的任务延长了六个月。

同时，我们要再一次强调，我们决不可把维持观察员部队这件事的本身视为一个目的，我们只可把它视为在真正和平尚未建立之前的一项有限期的临时措施。

不然的话，那就等于无限期延长外国的军事占领、无限期延长不安定的局势和不合理的情况。

既然联合国脱离接触观察员部队驻在叙利亚边境，有关这个部队活动的任何决定显然必须首先得到这个国家的同意。叙利亚政府再一次表现了耐心和政治智慧，同意观察员部队任务的再一次延长。我们应当感谢叙利亚政府这种决定，我们也应该感谢它决心援引本组织的宪章所规定的机构和程序来行使它的不可剥夺的权利。

我们相信，有关各方将充分利用最近这一次观察员部队的延长任务来继续加紧努力，求致中东问题的全面谈判解决，为这地区建立公正而持久的和平。

主席先生，我想这是我在安理会十一月这个月里的最后一次发言，在我结束这次讲话之前，请让我对你执行重要任务时所表现的灵活作风表示热烈而适当的敬意。你是一个循循善诱的谈判者，你的坚强努力大大地帮助我们寻得大家所能接受的办法，来解决安理会这一个月，特别是昨天和今天在讨论这问题时所必需面对的极不好办的局势。我国代表团和我个人在你的英明而仁慈的领导之下参加安理会的工作，感到十分的愉快。

主席：我感谢罗马尼亚代表对我做主席，说了这许多好话。

金泽先生（日本）：日本代表团投票赞成安理会刚刚通过的关于延长联合国脱离接触观察员部队任务六个月的决议。我们这样作，是因为我们认为该部队执行的任务对该期间的在以色列——叙利亚地区来说，仍然是不可或缺的。

我们很满意地注意到，秘书长的报告指出，观察员部队，由于当事各方的合作，能够执行委托给它的任务，继续有效地执行它的职责，使得该地区的局势保持平静，没有发生任何的严重意外事件。

我们要向提供军队的各国政府和联合国巴勒斯坦停火监督组织的军事观察员致敬。我们应该对官兵和非军事工作人员非常忠诚而有效地执行他们的职务致贺。我们也应该对秘书长和他的工作人员持续努力，保持部队的高效率致贺。

虽然观察员部队在该地区充分履行了指派给它的重要任务，日本代表团不得不再次指出，它认为观察员部队的留驻本身不是一个目的，而是试图提供时间，以便创造导致谈判和平解决办法的气氛。脱离接触观察员部队的成绩，不应只是造成目前的平静，最后形成“不战不和”的僵局。观察员部队的任务是暂时的。它的驻留不能够持续下去。我们完全同意秘书长在其报告中表示的和主席在他的说明中反映的意见，强调整个问题能在求取公正而持久的解决方面获得真正进展的重要性。

的确，已经根据第338(1973)号决议的呼吁，在各层次上作出恢复谈判的努力，但是，很令我们感到遗憾的是，这些努力没有产生实质的效果。

尽管由于意见非常分歧，使得日内瓦会议截至目前尚不可能重新召开，过去一年来秘书长为达成这个目的而作出的不懈努力，至少已经获得一些赞扬。我们要再度向秘书长和他的助理人员对中东和平事业所作出的贡献致敬。日本代表团要鼓励他们为达成这目的，继续作出建设性的努力。安理会负有维持和平与安全的最后的责任，对于秘书长准备根据安理会的指示，再度作出努力，感到满意。瓦

尔德海姆先生与当事各方的接触是我们继续希望重新恢复谈判能够达成协议的理由之一。

应该注意到安理会今天的决定和去年十月决定虽然把联合国紧急部队的任务展期，但都不能够保证谈判的恢复。我们同意秘书长的看法，即维持和平部队的主要任务是创造一种气氛，有助于积极寻求和平解决根本的政治问题。关于这方面，我们认为中东最近发生的事情，也许正有助于形成这种气氛。黎巴嫩的局势大大改善了。不是有一种迹象表明当事各方的负责部门，现在更倾向于积极寻求和平解决吗？

本代表团要强调，延长联合国紧急部队和观察员部队的任务所提供的额外时间，不应该浪费。日本代表团仍然希望，各负责方面现在再度作出努力，使得直接有关的当事各方都参加的谈判过程，包括日内瓦会议，能够早日恢复，以便立即安排真正的谈判，从而将复杂的中东问题达成公正而持久的解决。

芬奇先生（意大利）：在目前的中东局势下，毫无疑问，延长观察员部队的任务是再恰当不过的了。我们完全同意秘书长的意见，他在S/12235号文件所载的值得赞扬的报告中确认“观察员部队继续留驻该地区是非常必要的”。这是安理会绝大多数成员国的意见，因此，我们在通过主席提出的载于S/12246号文件中的决议的同时，也就满足了一般的期望。根据同样的理由，意大利代表团完全同意主席的讲话。事实上，我们认为就内容和时机而言，它是最适当的。稍后，在我的讲话中，我将说明这点。

我们认为我们现在采取的行动是我们现阶段能够采取的最好行动，我们要赞扬阿拉伯叙利亚共和国政府的明智，因为它同意提议的延期。我们也要赞扬以色列政府同意延长观察员部队的任务。

请容许我说，我们也完全同意秘书长在他的报告(S/12235)第31.32和33

段中提出的其他意见。 特别是因为意大利代表团曾在安理会数度强调，意大利对于中东紧张危险局势的关怀。 意大利代表团深信——并且一再说过——观察员部队和驻在该地区的其他维持和平部队的目的，不是不必要地维持和延长现在的局势。它的主要任务是，促进当事各方的和好，并且将气氛和条件改善到最适宜于鼓励它们坚决朝着和平之路前进。

关于这方面，我在开始发言时就说了几句话，我注意到目前该地区的局势，及截至目前止各方面在大会第三十一届会议期间所作的声明和宣言，都显示出了某些令人鼓舞的迹象，当事各方已经体会到了它们所要适应的是实际的情况，而不是它们所愿望的情况。 如果这种趋势，就象我们所希望的那样，逐渐加强，那么走向全面解决中东危机的有意义谈判的道路，就一定不会难走。 现在让我总结意大利代表团对这种谈判的看法：对当事各方及对所有爱好和平的国家来说，越快谈判越好。

最后，我们要对秘书长为这个世界组织近三十年来所面对的最具危险性问题，作出的个人努力，表示衷心的感谢。 我们也要对派兵加入观察员部队的所有国家，对部队指挥官汉内斯·菲利浦少将，及部队官兵，在艰苦情况下再度作出的重大贡献，表示感谢。 在这方面，请允许我在此也提一提目前以联合国停火监督组织（停火监督组织）成员的身分，在观察员部队服务的我国同胞所作的贡献。

斯卡拉布尔先生（法国）： 六个月以前，安理会通过了第390(1976)号决议，根据这项决议，驻戈兰地区的联合国脱离接触观察员部队（观察员部队）的任务展期六个月。 当时，法国代表团强调，这个决定应该可使争端的各方有机会寻求途径来建立公正而持久的中东和平。 今日，我们不得不对于过去六个月来，这个问题没有取得任何进展，或实现我们的愿望，表示遗憾。 第390(1976)号决议的执行部分呼吁当事各方立即执行安全理事会第338(1973)号决议，可是我们不得不说这个决议直到现在仍没有执行，甚至没有开始。

情况虽然没有进展，但是争端的各方都已同意驻在戈兰地区的联合国部队的任务展期六个月。当然我们欢迎这个决定，因为这是友善的表现。我们必须在此强调，象这次这样预先知道争端的当事各方的协议，对于安理会的任务的进展是多么便利。我们确实应该把叙利亚所采取的主动，视为一项积极的因素。

但是，观察员部队除非积极从事和平工作，那就没有什么理由驻在该地区。我们希望各方利用今后的六个月，作出新的努力。这是我们表决的目的，也是秘书长向安理会提出的报告的结论。我们也象其他发言者一样，要重申瓦尔德海姆先生的意见：

“虽然以色列——叙利亚地区的情况目前尚属平静，但除非中东问题的各个方面能在求取公正而持久的解决方面有所进展，中东局势无疑地依然是危机四伏不稳定的。”（S/12235, 第32段）。

目前，我们大家都在怀疑着中东局势有没有恢复和平的希望，可是戈兰高地的观察员部队就在这个时候延长任务了，西奈半岛的紧急部队也在上个月延长任务了。这是令人鼓舞的迹象。但是，让我们不要自欺欺人。观察员部队的留驻，对维持平静和创造有助于和平的气氛来说即使都是不可或缺的，但其本身并不是谈判过程中的一个积极因素。只有政治决心才能够使我们达成公正而持久的解决。我们希望，在没有达成这种解决以前，大家抱着此种决心，不要采取任何单边行动，致使未来的谈判更加困难。

我要再度指出，我们认为和平的解决，必须根据三个原则：撤离以色列一九六七年占领的领土；承认巴勒斯坦人返回家园的权利；承认该区域所有国家有权在安全有保障的公认疆界内过着和平的生活。

我们希望召开日内瓦会议所需要的条件尽快实现，真正的谈判能够开始进行，以便实施我刚才所说的原则。

最后，我要说我国政府非常赞赏秘书长和他的同僚，以及观察员部队指挥官和在他指挥下的各特遣队执行艰难任务的方式。在戈兰高地及西奈半岛事实证明联合国每天都在寻求和平，维持和平方面，发挥的重大的作用。

埃勒胡法里先生（阿拉伯利比亚共和国）：我国代表团在以前已清楚地阐明关于成立联合国脱离接触观察员部队和延长其任务的立场。我们对观察员部队的存在所根据的安全理事会第242(1967)号和338(1973)号决议的态度是众所周知的。但是，我还是要重申我们的立场。

在大会和安全理事会上，我们已多次申明，把这些决议当作公正而持久地解决巴勒斯坦问题和中东问题的范围，是不相干的。

我们相信，重申巴勒斯坦人民享有不可剥夺权利的大会第3236(XXIX)号和3237(XXIX)号决议，建议促进巴勒斯坦人民取得其民族权利的大会第3376(XXX)号决议，谴责犹太复国主义为一种种族主义运动的大会第3379(XXX)号决议，和关于执行巴勒斯坦人民享有归返家园，收复财产，取得自决，民族独立和主权的不可剥夺权利的大会第31/20号决议等，都显示出联合国的态度和国际舆论上深切的变化和发展，并且要求对这个问题以及处理问题的方法作出一个审查。

由于这些理由，我国代表团没有参加本项目的辩论，也没有参加关于S/12246号文件中决议草案的表决。

我要代表阿拉伯利比亚共和国代表团，借此机会向秘书长作出的努力和他提交安理会的报告表示感谢。

最后，主席先生，由于这个月即将结束，我要向你主持安理会重要工作的作风表示真诚的祝贺和感谢。

主席：谢谢阿拉伯利比亚共和国代表向我说的亲切话。

阿洪德先生（巴基斯坦）：主席先生，因为这是我第一次当你作主席的时候在安理会发言，又因为这是你作主席的最后一天，我要求在记录中载入我国代表团和我对你在本月份主持安理会工作的典范作风的钦佩和敬意。你以机智、熟练和稳重手法指导安理会审议了本月份所必须处理的许多困难问题，这证明你个人的智慧和丰富经验，包括你做安理会主席的经验。

我也要借此机会向我的同事们致以谢意，他们在以前会议上向我表示过亲切的情意。我非常珍贵他们对我的信心，同时我认为这种表示反映了我国和他们的国家之间的友谊及密切合作关系。

安理会刚才通过了一项决议草案，再次为联合国脱离接触观察员部队的任务延长六个月。从秘书长一九七六年十一月二十二日的报告（S/12235）中，我们满意地注意到，在各方合作之下观察员部队继续有效地执行了它的职责，我们也满意地注意到在审察期间内该地区的局势一直平静无事。我们要追随先我发言的各位代表之后，赞扬观察员部队成员和军官在汉内斯·菲利浦少将指挥下执行任务时所表现的忠诚和干练。这些和平的哨兵如此能干地执行了他们的任务，也为他们的国家带来了荣誉。

特别值得赞扬的是，观察员部队便利了并继续监督因敌对行动而离散的家属的会晤。我们希望，由于任务的再度延长，观察员部队的扫雷队将能早日完成其扫雷工作，使该区居民不致再受隔离地区地雷爆炸的伤害，能够平安地进行他们的日常工作。

为观察员部队的任务展期六个月的安全理事会五月二十八日第390(1976)号决议也要求当事各方立即执行安全理事会第338(1973)号决议，并请秘书长就局势的发展和执行安理会第338(1973)号决议所采取的措施提出报告。秘书长在载于S/12235和S/12210号文件的报告中已作出相当正确的结论：

“虽然以色列——叙利亚地区的情况目前尚属平静，但除非中东问题的各个方面在求取公正而持久的解决方向有所进展，中东局势无疑地仍然是危机四伏不稳定的。”（S/12235）

我们也完全赞同秘书长的意见，认为脱离接触协定不是一个和约，而不过是向以安全理事会第338(1973)号决议为基础来建立公正而持久的和平的第一步。我们同他一样，认为应该重新作出努力，来恢复协商的过程。

从秘书长报告中明白看出，和平解决中东问题上缺少进展不是因为联合国方面

缺乏主动。事实上，在中东建立和平的动向受到阻碍，显然是因为以色列不愿意有一个解决，除非是按照它的条件，而实际上，以色列置联合国的有关决议于不顾。

安全理事会第242(1967)号和338(1973)号决议阐明了持久解决中东问题的两个主要因素。根据这些决议，以色列应该从它一九六七年以来所占领的所有阿拉伯领土撤出；应该进行谈判求取在中东的公正而持久的和平，以保证该地区和国家人民的安全与平安。

大会在其第3236(XXIX)号、3376(XXX)号和31/20号决议中也宣称，必须承认和执行巴勒斯坦人的不可剥夺的权利。这些决议规定，巴勒斯坦人应该有权回到他们的家园，有权作为一个民族存在和有权建立自己的国家。

目前中东不战不和的状况对任何当事一方都没有真正的好处，以色列实在不应该想要这种局面。以色列的居民点已在一个永久的基础上在被占领领土的许多地方设置起来。此外，通过行政上的措施和政策，许多地区和城市，包括耶路撒冷和希布伦的原有特性已被改变。占领国继续执行镇压、恐吓和压迫的措施。安全理事会鉴于这种局势的内在危险，于一九七六年十一月十一日通过了一项共同意见声明。以色列如果注意一下这个声明，对它是会有好处的。以色列应该保证这些领土居民的安全，并便利离家出走的居民重返家园。以色列还应该实行第四个日内瓦公约，停止在占领领土建立任何居民点。

阿拉伯叙利亚共和国同意延长任务，希望国际间的努力能在安全理事会和大会的有关决议所载的原则基础上建立一个公正持久的和平。S/12237号文件中所载的阿拉伯叙利亚共和国政府声明，代表一种合理的态度，值得安全理事会作出积极的响应。

我国代表团投票赞成延长联合国脱离接触观察员部队的任务，相信该部队是阻止中东重新爆发战争的一个有力因素。但是，我们不同意该部队永久或半永久地驻在叙利亚——以色列边界，或为了这件事驻在任何其他地方，因为这样会使局势僵化起来。联合国部队不应该用来作为以色列并吞政策的庇护。安全理事会在

它刚才通过的决议中再次要求当事各方执行第338(1973)号决议，并请秘书长在本期间结束时就局势的发展和执行该决议所采取的措施提出报告。

秘书长无疑地会采取所有可能的步骤，重新恢复关于中东的谈判过程。过去他尽其所能，采用了许多办法来执行安理会关于中东的决议。我们相信他一定会继续作出一切努力，采取他所认为必需的额外措施，来完成这个决议交付给他的任务。

此外，我们认为，日内瓦和平会议应该在所有各方，包括巴勒斯坦解放组织的充分参与下早期复会。同时，也应该采取其他适合的额外措施以达成该地区公正持久的和平。总之，巴勒斯坦代表团支持所有可能的努力，按照安全理事会和大会的有关决议，全面解决中东问题。

主席：谢谢巴基斯坦代表对我说了那些好话。

贝内特先生（美利坚合众国）：美国很高兴，联合国脱离接触观察员部队任务的延长问题已迅速地得到处理。维持和平是我们大家都能同意的一个目标，而且观察员部队在戈兰高地监督停火方面已有显著的成绩。我国代表团特别要赞扬秘书长和观察部队指挥官的卓越工作。

以色列和阿拉伯叙利亚共和国政府同观察员部队的合作保证了任务的成功。双方都维持了停火。它们两国都对延长观察员部队任务的决议表示了同意，这确是安理会行动中的一个主要因素。今天安全理事会的决定是维持和平的一个重要贡献。

最后，主席先生，我要庆贺你作出持续的努力，来促使各方同意再度延长观察员部队的任务。

主席：谢谢美利坚合众国代表对我说的好话。

阿歇梅先生（贝宁）：主席先生，我国代表团非常感谢你在整个讨论过程中所作出的努力。

我们要说明，我们在表决时所采取的态度是根据我们刚刚才接到的明白指示。因此来不及预先把这一点通知安理会各理事国。

主席：谢谢贝宁代表的好话。

征得安理会的同意，我现在要以巴拿马代表的身份发言。

巴拿马认为安理会今天通过的，载于S/12246和S/12247号文件的决定，范围较大并不仅限于再次延长联合国脱离接触观察员部队任务六个月到一九七七年五月三十一日为止。正如安理会决定的主要部分所指出的，安理会十分关切并坚决认为各方应该立即执行第338(1973)号决议。决议的序言部分指出，安理会仍然对该地区目前的紧张状态表示关切，因此同意秘书长的看法，认为在求取公正而持久的解决方面，有必要紧急地取得进展，从各方面处理中东的危机四伏和不稳定的局势。

因此，我们不能把安理会这项决定视为一种自动延长观察员部队任务的指示，而不含有任何其他意义。

据我们的了解，安理会不赞成把不稳定和不公正的不正常局势冻结下来。不但不为此，安理会屡次表示希望各方在安全理事会第338(1973)号决议的基础上，达成一项能保证公正而稳定的和平的真正协议。我们认为，安理会的意愿是：力求恢复谈判。因此，我国支持这项决议的要求，请秘书长在这六个月期满时，提出关于局势发展和执行安全理事会第338(1973)号决议所采取措施的报告。我们相信，到那个时候，安理会就能在该地区看到走向和平与国际合作的真实进展。

安理会现在已经审议完毕议程上的项目，而今天的会议又是安理会十一月份的最后一次会议，因此，我认为，我应当在交卸安理会主席的职责时说几句话。

自从十一月开始以来，安理会一直都在努力对付一个繁重的工作日程，这个日程现在几乎完全成功地结束了。我说几乎完全成功，是因为本月份所讨论的一切题目中只有一个没有获得某一常任理事国的通过，其余的都已达成了决定，因此

安理会的好名声也跟着提高了。但是，鉴于辩论过程中各方所提出的有份量和中肯的意见，我们认为这个没有通过的题目无疑会得到有利的重新考虑，其结果必将增进我所指的这个常任理事国的信誉、促进联合国宪章的目的和宗旨，并有助于加强国际的和平与安全。

我要告诉安理事的理事国和秘书长，我对本月份完成的工作感到十分满意。此外，我要说，如果主席的工作确有一点价值的话，那纯粹是因为他竭力设法调和与协调安理会的工作，以期达成一致的解决方法。主席在这个月里无非是沿着友好谅解的途径前进，但是他除非充分吸收安理会各国代表在巴拿马代表担任主席期间所经常表现的智慧、审慎作风、外交意志、经验和合作等素质，那就不能做到这一点。因此，象我们圭亚那的同事一样，我认为我们的所作所为是同我们下月份主席，罗马尼亚代表达特库先生所指的拉丁美洲外交和法律学派的进步传统相符合的。

最后，我必须向安理会各理事国表示由衷的感谢，在我担任主席的这一个月里，他们经常向我表示友好、支持和合作。我要深深地感谢秘书长和政治和安全理事会事务部工作人员，包括我们看得见的工作人员，也包括口译室和记录及公告编制室里那些不知名的必要人员。他们都是本组织工作的推动者，因此，我要向他们表示赞赏和感谢。

下午六时十五分散会